

Xosé Afonso Álvarez Pérez
Centro de Linguística da Universidade de Lisboa
xoseafonso.alvarez@gmail.com

1. A divisão dialectal do português.

- a) Língua portuguesa e fronteira
 - Descrição e (breve) história da fronteira política portuguesa.
 - Uma visão de conjunto da linha de fronteira: projecto LHF.
 - Minorias linguísticas portuguesas em território espanhol.
- b) Galego, galego-português, português da Galiza,...
 - Diferenças linguísticas entre português e galego.
 - Algumas observações extra-linguísticas sobre a questão.

Algumas leituras (e visionados) recomendadas

Bibliografia Língua e História na Fronteira Norte-Sul (LHF)

http://www.camertola.pt/index.php?option=com_content&task=view&id=37&Itemid=41

Andrés-Díaz, Ramón de (2007): “Linguistic borders of the Western Peninsula”, *International Journal of the Sociology of Language*, pp. 121-138.

Carrasco González, J. M. e Viudas Camarasa, A. (eds.) (1996): *Actas del I Congreso Internacional Luso-Español de Lengua y Cultura en la Frontera (Cáceres, 1 al 3 de diciembre de 1994)*, Cáceres: Universidad de Extremadura.

Carrasco González, Juan M. (1996): “Hablas y dialectos portugueses o galaico-portugueses en Extremadura (I: Grupos dialectales: Clasificación de las hablas de Jálama)”, *Anuario de estudios filológicos*, vol. 19, pp. 135-148.

Carrasco González, Juan M. (1997): “Hablas y dialectos portugueses o galaico-portugueses en Extremadura (Parte II y última: otras hablas fronterizas; conclusiones)”, *Anuario de estudios filológicos*, vol. 20, pp. 61-79.

Carrasco González, Juan M. (2001): “La frontera lingüística hispano-portuguesa en la provincia de Badajoz”, *Revista de filología románica*, 18, pp. 139-158

Carrasco González, Juan M. (2004): “*Cá no Alentejo*: a língua portuguesa em La Codosera”, *Anuario de estudios filológicos*, vol. 27, pp. 13-21.

Carrasco González, Juan M. (2006): “Evolución de las hablas fronterizas luso-

extremeñas desde mediados del siglo XX: Uso y pervivencia del dialecto”, *Revista de estudios extremeños*, vol. 62, nº 2, pp. 623-633.

Carrasco González, Juan M. (2007): “Falantes de dialectos fronteiriços da Extremadura espanhola no último século”, *Limite*, vol. 1, pp. 51-69.

Costas González, Xosé Henrique (1999): “Valverdeiro, lagarteiro e mañego: o "galego" do Val do Río Ellas (Cáceres)”, *Estudios de sociolingüística románica : linguas e variedades minorizadas* / coord. por Francisco Fernández Rei e Antón Santamarina. pp. 83-106

Costas González, Xosé Henrique (2001): “Fronteiras lingüísticas no Val do Río Ellas (Cáceres)”, *Revista de Filología Románica*, vol. 18, 35-50.

Fernández Rei, Elisa; Moutinho, Lurdes de Castro (2006): “A fronteira xeográfica do Miño: ¿tamén fronteira prosódica?”, *Studies in Contrastive Linguistics. Proceedings of the 4th International Contrastive Linguistics Conference*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela Publicacións, pp. 265-276.

Maia, Clarinda de Azevedo (1977): *Os falares fronteiriços do concelho do Sabugal e da vizinha região de Xalma e Alamedilla*. Coimbra: Universidade de Coimbra, Faculdade de Letras, Instituto de Estudos Românicos.

Maia, Clarinda de Azevedo (2001): “Fronteras del español: aspectos históricos y sociolingüísticos del contacto con el portugués en la frontera territorial”, *II Congreso Internacional de la Lengua Española: El español en la sociedad de la información*, http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/unidad_diversidad_del_espanol/5_espanol_y_portugues/azevedo_c.htm

Medina García, Eusebio (2006): “Orígenes históricos y ambigüedad de la frontera hispano-lusa (La Raya)”, *Revista de estudios extremeños*, Vol. 62, Nº 2, 713-724.

Mota, Maria Antonia Coelho da (2001): “O portugués na fronteira com o galego”, *Revista de filología románica*, 18, pp. 103-116

Regueira Fernández, Xosé Luís (2007): “Vocais finais en galego e en portugués: un estudio acústico”, *Actas VII Congreso Internacional de Estudos Galegos*, Vol. 2, pags. 859-876

Reinas, Maria Augusta da Fonseca Monteiro (1957): *Nave de Haver e Alamedilla: etnografía, língua e folclore de duas aldeias arraianas*. Lisboa: Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2 vols. [Tese de licenciatura inédita em Filologia Românica].

Salvador Plans, A, J. Carrasco González e M^a. D. García Oliva (coords.) (2000): *Actas del Congreso sobre “A Fala”. 20 y 21 de mayo de 1999. Eljas – San Martín de Trebejo – Valverde del Fresno*. Mérida: Editora Regional de Extremadura

Santos, Maria José de Moura (1967): *Os falares fronteiriços de Trás-os-Montes*. Sep. de *Revista Portuguesa de Filologia*, vols. XII, tomo II, XIII e XIV.

Uriarte, Luis M. (2005): “Culturas de frontera y fronteras culturales: la raya hispano-lusa y peruano-ecuatoriana”, *Peruano-Ecuatoriana*, *Arquivo de Beja*, série III, Actas III Jornadas, tomo I, pp. 73- 84.

Vasconcelos, José Leite de (1902): “*Linguagens fronteiriças de Portugal e Hespanha*”, *Revista Lusitana*, VII, pp. 133-145.

Vilhena, Maria da Conceição (2000): *Falares de Herrera e Cedilho*. Mérida: Junta de Extremadura [edição da tese apresentada em 1965]

Viúdas Camarasa, Antonio (2006): *Bibliografía del patrimonio lingüístico extremeño*, em <http://www.aplexextremadura.com/ashe/bibliografia/08-frontera/frontera/index.html>

Informação adicional

A república dos sonhos (documentário sobre o Couto Misto),
<http://flocos.tv/curta/a-republica-dos-sonos>

Academia Galega da Língua Portuguesa: <http://www.aglp.net>

Debate: *o porvir da língua*, <http://www.udc.es/dep/lx/cac/vo/198705DT-A/index.htm>

La questione della lingua: <http://membres.lycos.fr/questione/>
Especialmente, <http://membres.lycos.fr/questione/academia/fernandezrei1.html>
(síntese da *postura oficial* sobre o galego) e
<http://membres.lycos.fr/questione/academia/rodriguesfajim3.html> (síntese da
postura reintegracionista)

O blog de Alema: <http://www.alema.org>

Portal Galego da Língua: <http://pglngua.org>

Real Academia Galega: <http://www.realacademiagalega.org>

RTP, Cuidado com a língua - "Nós não falamos galego!":
<http://www.youtube.com/watch?v=kjBCcTomEB8&feature=related>

Versão Original: Materiais sobre a língua na Galiza (Prof. Álvarez Cáccamo):
<http://www.udc.es/dep/lx/cac/vo/>